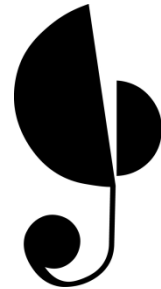


第三十五屆澳門青年音樂比賽

35.º Concurso para Jovens Músicos de Macau
35th Macao Young Musicians Competition



比賽曲目

Peças Musicais do Concurso
Competition Repertoires

獨奏初級A組
Solo Elementar Grupo A
Solo Elementary Group A

兩首指定曲目：List A 及 List B（三選一首）

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma de três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	Wolfgang Amadeus Mozart	Allegro in B-flat major, K. 3 (without repeats)	A Keyboard Anthology, First Series, Book I	The Associated Board of The Royal Schools of Music (ABRSM)
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Franz Schubert	German Dance in A major, from Three German Dances, D. 972 No. 3 (with repeat)	Short Romantic Pieces for Piano, Book I	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
b	Eduard Rohde	<i>Dance of the Dragonflies</i> , Op. 76 No. 7		
c	Carl Nielsen	Marziale, from <i>Piano Music for Young and Old</i> , Op. 53 No. 7		

獨奏初級B組
Solo Elementar Grupo B
Solo Elementary Group B

兩首指定曲目：List A 及 List B（三選一首）

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma de três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	Johann Sebastian Bach	Invention No.8 in F major, BWV 779	Two-part Inventions	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM) 或其他版本/ ou outra edição / or any other edition
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Cornelius Gurlitt	Song, No. 1 from Miniatures, Op. 172	More Romantic Pieces for Piano, Book II	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
b	Samuil Maikapar	Pastorale, Op. 8 No. 3		
c	Dmitry Kabalevsky	Dance, from 30 Pieces for Children, Op. 27 No. 21		

鋼琴小奏鳴曲
Piano Sonatina

一首指定曲目：List B（三選一首）

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Friedrich Kuhlau	Sonatina in G major, Op. 55 No. 2: 1 st movement (without repeats)	Sonatina Album Vol. 1	Peters Edition 或其他版本/ ou outra edição / or any other edition
b	Muzio Clementi	Sonatina in C major, Op. 36 No. 3: 1 st movement (without repeats)		
c	Ludwig van Beethoven	Sonatina in F major (Kinsky/Hahn Anh.5/2): 1 st movement (without repeats)	Sonatina Album Vol. 2	Peters Edition 或其他版本/ ou outra edição / or any other edition

澳門作曲家鋼琴作品 (初級組)
Obras de Piano de Compositores de Macau (Elementar)
Macau Composers Piano Works (Elementary)

一首指定曲目：List A

Uma peça obrigatória: Lista A

One compulsory piece: List A

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	林樂培 Doming Lam	《讀書郎》，選自《民歌簡編七首》， 作品 11 第一首 <i>School Boy from Seven Chinese Folk Songs for Young Pianists, Op.11 No.1</i>	林樂培作品集 (1) 鋼琴篇 Collection of Doming Lam's works (1) Piano Works	d'lam productions

獨奏中級A組
Solo Intermédio Grupo A
Solo Intermediate Group A

兩首指定曲目：List A 及 List B (三選一首)

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma de três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	George Frideric Handel	Allegro in G major, from Suite No. 8 in G, HWV 441 No. 2 (without repeats)	A Keyboard Anthology, Third Series, Book III	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Reinhold Glière	Esquisse, Op. 47 No. 4	A Keyboard Anthology, Third Series, Book III	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
b	César Franck	<i>Danse Lente</i>	A Romantic Sketchbook for Piano, Book IV	
c	Moritz Moszkowski	Bagatelle, Op.94 No.7		

獨奏中級B組
Solo Intermédio Grupo B
Solo Intermediate Group B

兩首指定曲目：List A 及 List B（三選一首）

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma de três peças)

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	Johann Sebastian Bach	Sinfonia No. 3 in D major, BWV 789	Two & Three Part Inventions	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM) 或其他版本/ ou outra edição / or any other edition
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	John Field	Nocturne No. 13 in D minor, H. 59	A Keyboard Anthology, Third Series, Book IV	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
b	Felix Mendelssohn	Scherzo in E minor, Op. 16 No. 2	A Keyboard Anthology, First Series, Book V	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
c	Frédéric Chopin	Mazurka in B-flat, Op. 17 No. 1 (with Da Capo)	A Romantic Sketchbook for Piano, Book V	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM) or any edition of Chopin Mazurkas

二十世紀鋼琴作品 (中級組)
Obras de Piano do Século XX (Intermédio)
20th Century Piano Works (Intermediate)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Alan Houghton	No.1 Baroque and Roll & No.2 Bread and Butter, from <i>Rhythm and Rag</i>	Alan Houghton More Rhythm and Rag (17 Pieces in Various Popular Styles)	Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)
b	Béla Bartók	No.140 Free Variations, from <i>Mikrokosmos</i>	Mikrokosmos Vol.6, Sz.107	Boosey & Hawkes 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
c	Dmitri Shostakovich	Preludes No.1 in C major & No.2 in A minor, Op. 34, No. 1-2	Shostakovich 24 Preludes Op.34	Boosey & Hawkes 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition

中國作曲家鋼琴作品 (中級組)
Obras de Piano de Compositores Chineses (Intermédio)
Chinese Composers Piano Works (Intermediate)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	陳培勳 Chen Pei-Xun	廣東小調《賣雜貨》 Guangdong Folk Tune <i>The Street Peddler</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第二卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol. 2	上海音樂出版社 SMPH 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
b	黃虎威 Huang Huwei	《空谷回聲》及《弦子舞》，選自 《巴蜀之畫》 No.2 <i>Echoes in the Valley</i> & No.4 <i>Dance to Xianzi Music from Pictures from Bashu</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第三卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol. 3	
c	王建中 Wang Jianzhong	《山歌》及《龍燈調》，選自《雲南民歌》 No. 4 <i>Mountain Song</i> & No. 5 <i>Dragon Lantern Tune, from Folk Songs from Yunnan</i>		

澳門作曲家鋼琴作品 (中級組)
Obras de Piano de Compositores de Macau (Intermédio)
Macau Composers Piano Works (Intermediate)

一首指定曲目：List A

Uma peça obrigatória: Lista A

One compulsory piece: List A

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	區師達 Áureo da Costa Nunes e Castro	《小妹妹舞曲》I 及 II <i>Danças da Siu Mui Mui I & II</i>	Aurei Carmina	天主教澳門教區 Diocese de Macau

獨奏高級組

Solo Avançado Grupo A

Solo Advanced Group A

兩首指定曲目：List A 及 List B（三選一首）；一首自選樂曲。總時間不超過 25 分鐘。

Duas peças obrigatórias: Lista A e Lista B (Escolher uma de três peças); uma peça de escolha livre. Duração total no máximo de 25 minutos.

Two compulsory pieces: List A and List B (Choose one from three pieces); One free choice piece. Total duration is within 25 minutes.

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List A	Johann Sebastian Bach	Prelude and Fugue in D minor, from <i>Well-tempered Clavier</i> Book 1, BWV 851	Bach Well Tempered Clavier Book 1	Henle 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Frédéric Chopin	Impromptu No.1 in A-flat major, Op. 29	Chopin Impromptus	Henle 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
b	Franz Liszt	<i>Sonetto 47 del Petrarca</i> , from <i>Années de pèlerinage</i> II, S. 161	Liszt <i>Années de Pèlerinage</i> 2 nd Year Italie	Editio Musica Budapest 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
c	Gabriel Fauré	Barcarolle No.6 in E-flat major, Op. 70	Fauré Barcarolles	International Music Company 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition

* 選擇自選曲目時應考慮不同時期及風格之樂曲。

* Ao seleccionar a peça da escolha livre, os participantes deverão considerar uma peça do período e estilo diferentes da peça obrigatória.

* Participates should consider own choice piece in different genre and style.

鋼琴奏鳴曲
Piano Sonata
Piano Sonata

一首指定曲目：List B（三選一首）

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Wolfgang Amadeus Mozart	Sonata in D major, K. 284: 1 st movement (without repeats)	Mozart Sonatas Vol.1	Henle 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition
b	Joseph Haydn	Sonata in C major, Hob. XVI:50: 1 st movement (without repeats)	Haydn Sonatas Vol.3	Henle 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition
c	Ludwig van Beethoven	Sonata in D major, Op.10 No.3: 1 st movement (without repeats)	Beethoven Sonatas Vol.1	Henle 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition

鋼琴協奏曲

Piano Concerto

Piano Concerto

自選一首鋼琴協奏曲作品之第一樂章，總時間不超過 15 分鐘。

Execução do primeiro andamento de um concerto para piano à sua escolha com a duração máxima de 15 minutos

The first movement from own choice piano concerto within 15 minutes.

二十世紀鋼琴作品（高級組）
Obras de Piano do Século XX (Avançado)
20th Century Piano Works (Advanced)

一首指定曲目：List B（三選一首）

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Claude Debussy	<i>La Danse de Puck</i> from Préludes Book 1 No.11	Debussy Préludes Book 1	United Music Publisher 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition
b	Alexander Scriabin	Two Poèmes, Op. 32	Scriabin Piano Works Vol.2	Peters Edition 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition
c	Samuel Barber	Nocturne, Op. 33	Samuel Barber Complete Piano Music	G. Schirmer 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition

中國作曲家鋼琴作品 (高級組)
Obras de Piano de Compositores Chineses (Avançado)
Chinese Composers Piano Works (Advanced)

一首指定曲目：List B (三選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de três peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from three pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	儲望華 Chu Wanghua	《在那遙遠的地方》，選自《中國民歌七首》 <i>In That Faraway Land from Seven Chinese Folk Songs, No. 5</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第五卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol. 5	上海音樂出版社 SMPH 或其他版本 / ou outra edição / or any other edition
b	但昭義 Dan Zhaoyi	《思戀》 <i>Longing for My Love</i>	中國鋼琴獨奏作品百年經典 第六卷 A Century of Piano Solo Works by Chinese Composers Vol. 6	
c	崔世光 Cui Shiguang	《空山鳥語》，選自《劉天華即興曲三首》第一首 <i>Birds on the Hill, from Liu Tianhua Impromptus, No. 1</i>		

鋼琴四手聯彈 (初級組)
Piano a Quatro Mãos (Elementar)
Piano Four-hands (Elementary)

一首指定曲目：List B (二選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Carl Maria von Weber	Sonatina in C major, from <i>6 Petites Pièces Faciles</i> , Op. 3 No. 1	Classical Album - Piano, Four Hands Vol. 371	G. Schirmer 或其他版本 / ou outra edição /or any other edition
b	Wolfgang Amadeus Mozart	Sonata in B flat major, K. 358: Finale: Molto Presto (without repeats)		

鋼琴四手聯彈 (中級組)

Piano a Quatro Mãos (Intermédio)

Piano Four-hands (Intermediate)

一首指定曲目：List B (二選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Reinhold Glière	Etude, Op. 48 No. 5	Eighteen Original Piano Duets Vol. 1764	G. Schirmer 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition
b	Sergei Rachmaninoff	Russian Song, Op. 11 No. 3		

鋼琴四手聯彈 (高級組)
Piano a Quatro Mãos (Avançado)
Piano Four-hands (Advanced)

一首指定曲目：List B (二選一首)

Uma peça obrigatória: Lista B (Escolher uma de duas peças)

One compulsory piece: List B (Choose one from two pieces)

	作曲家 Compositor Composer	曲目 Peça Musical Musical Piece	書名 Livro Book	出版社 Editora Publisher
List B	以下三首樂曲中選一首 / Escolher uma de três peças / Choose one from three pieces			
a	Franz Schubert	No.1 from Two Characteristic Marches, Op. 121, D. 968b (D. 886) (Without repeats but with Da Capo)	Franz Schubert Selected Piano Works for Four Hands	Dover 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition
b	Johannes Brahms	Hungarian Dance No.1 in G minor (without repeats)	Brahms Hungarian Dance for Piano Duet	International Music Company 或其他版本/ ou outra edição /or any other edition

鋼琴室內樂 (三、四、五重奏)
Música de Câmara com Piano (Trio, Quarteto ou Quinteto)
Piano Chamber Music (Trio, Quartet or Quintet)

自選曲目一首，總時間不超過 15 分鐘。

Execução duma peça de escolha livre com a duração máxima de 15 minutos

One free choice piece within 15 minutes.

